

Operating Instructions

English	②	Operating Instructions
Français	⑧	Mise en marche de votre robot nettoyeur de piscine
Deutsch	⑭	Bedienungsanleitung für den automatischen Bodensauger
Italiano	⑳	Funzionamento del nuovo robot di pulizia per piscine
Español	㉔	Manejo de Limpiafondos de Piscina
Português	㉓	Manual de instruções
Nederlands	㉔	Bedieningsinstructies



TOP ACCESS

Robotic Pool Cleaner
Nettoyeur de Piscine
Automatischer Schwimmbeckenreiniger
Limpiafondos de Piscina
Aspirador Automático de Piscina
Robot di Pulizia per Piscine
Robot Zwembadreiniger



BELANGRIJKE VEILIGHEIDSinSTRUCTIES

LEES EN VOLG ALLE INSTRUCTIES OP

LET OP: Steek het stroomsnoer niet in een geaard stopcontact en schakel de zwembadreiniger niet aan "ON" als deze niet volledig is ondergedompeld in water. Bediening van de reiniger buiten het water zal onmiddellijk ernstige schade veroorzaken en zorgt ervoor dat de garantie vervalt. Laat de reiniger in het zwembad liggen gedurende 15 tot 20 minuten na het einde van de reinigingscyclus. Dit zorgt ervoor dat de motoren goed kunnen afkoelen. Laat de reiniger niet de hele tijd in het zwembad achter. Onthoud om de stroomvoorziening altijd uit "OFF" te schakelen en de stekker uit het stopcontact te halen voordat u de reiniger uit het zwembad verwijdert.

WAARSCHUWING: De reiniger mag niet worden gebruikt als zich mensen in het water bevinden. Uitsluitend voor gebruik in een zwembad

Veiligheidsmededeling

- De eenheid moet worden gevoed via een aardlekschakelaar (RCD) die een nominale aardlekstroom heeft die niet hoger is dan 30 mA.
- De aansluiting naar het vertakkingcircuit dient consistent te zijn met de plaatselijke en nationale regelgeving (elektrische code).
- Onjuiste omgang met de eenheid kan leiden tot lekkage van smeermiddelen.
- Als het stroomsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de servicemedewerker van de fabrikant of een gekwalificeerde en getrainde persoon om gevaarlijke situaties te voorkomen.



Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten, of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructies omtrent het gebruik van het apparaat hebben gekregen van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen dienen onder toezicht te staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.



WAARSCHUWING: Een differentieelschakelaar (GFCI-USA) of een aardlekschakelaar (RCD-EUROPE) moet worden geïnstalleerd om uw elektrische uitgang te beschermen en iedere mogelijke elektrische schok te voorkomen.

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

Geachte klant,

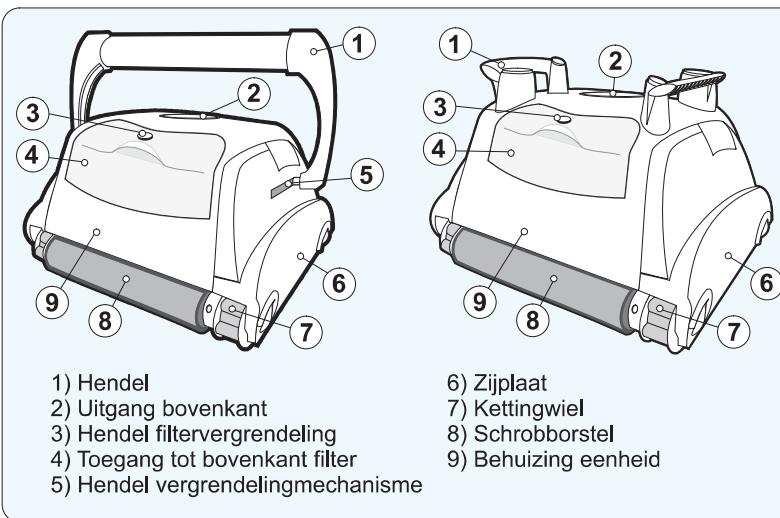
Hartelijk dank dat u hebt gekozen voor ons product om uw zwembad te reinigen. We hopen dat u plezier zult beleven aan het gebruik van uw nieuwe robot om uw zwembad in stand te houden gedurende de komende jaren.

Voordat u begint met het gebruik van uw robot, vragen we u om een paar minuten de tijd te nemen om deze bedieningsinstructies zorgvuldig door te lezen.

Nogmaals hartelijk dank dat u voor ons product hebt gekozen

Componenten

Hoewel het uiterlijk van uw reiniger en sommige van zijn componenten mogelijk verschillen van wat hier staat afgebeeld, zijn de functionaliteit van de reiniger, de bedieningsprocedures en de onderhoudspraktijk hetzelfde.



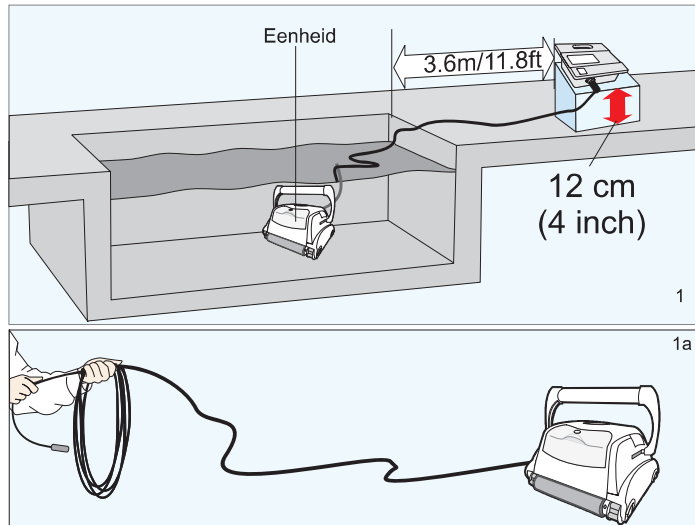
Uw nieuwe automatische zwembadreiniger bestaat uit:

- De robot zwembadreiniger met zijn drijvende snoer
- De stroomvoorziening (transformator)
- Karretje (optioneel)

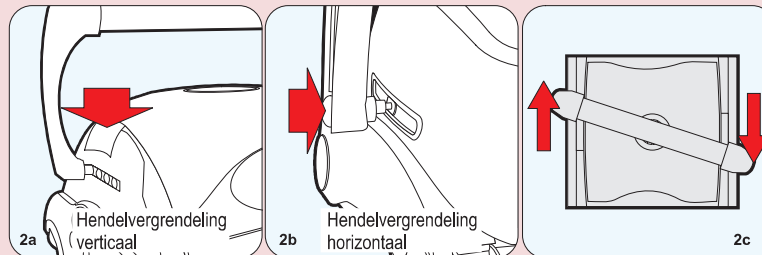
Lees deze handleiding a.u.b. volledig door voordat u uw zwembadreiniger bedient.

De zwembadreiniger bedienen

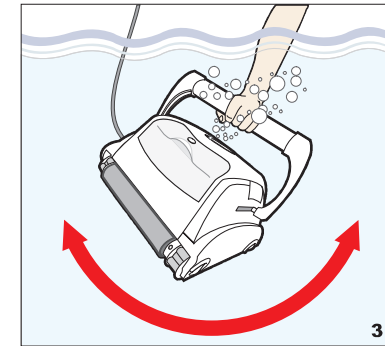
1. Plaats de stroomvoorziening (transformator) tenminste 3,6 meter van het zwembad en tenminste 12 cm boven het oppervlak (afbeelding 1). De transformator voorziet in laagspanning naar de reiniger.
2. Rol het snoer uit (afbeelding 1a)



3. **UITSLUITEND VOOR MODELLEN MET DRIJVENDE HENDEL** - Vergrendel voor de juiste werking de beweegbare hendel diagonaal over de bovenkant van de behuizing van de reiniger. Druk het mechanisme van de hendelvergrendeling omlaag en schuif de hendel helemaal naar het einde, en laat vervolgens de vergrendeling los. Afhankelijk van uw model kan de **vergrendelknop** van de hendel **verticaal of horizontaal** zijn (afbeeldingen 2a, 2b). De hendel blijft vast op zijn plaats. Herhaal dit proces aan de andere kant van de reiniger. Onthoud dat de hendel diagonaal vast moet zitten (afbeelding 2c).

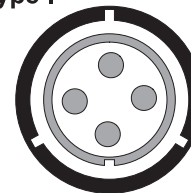


4. Plaats de eenheid in het water. Draai de eenheid van zijkant tot zijkant in het water om lucht te laten ontsnappen uit de behuizing, en laat de reiniger vervolgens zinken naar de bodem van het zwembad (afbeelding 3). Spreid vervolgens het snoer zo gelijkmatig mogelijk uit over het oppervlak van het zwembad (afbeelding 1).

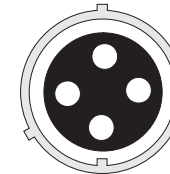


5. Steek de stekker in het stopcontact. Afhankelijk van uw model (**Type I of Type II**), zorgt u ervoor dat de markering op de stekker exact overeenkomt met de markeringsleuf op de contactdoos van de stroomvoorziening (afbeelding 3a). Steek de stekker in een geaard stopcontact. Zorg ervoor dat het elektrische contact correct geaard is (afbeelding 3b). Het lampje begint te gloeien om aan te geven dat het systeem aan "ON" staat en de zwembadreiniger zal beginnen met de reinigingscyclus. De eenheid houdt het aantal reinigingscycli bij. Uitsluitend een geautoriseerd servicecentrum kan de geaccumuleerde reinigingscycli uitlezen. (Zie details op de volgende pagina)

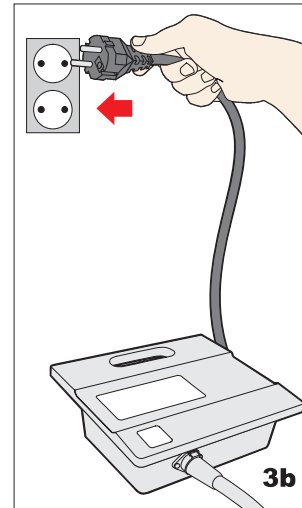
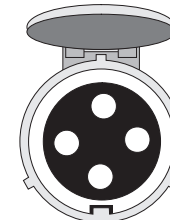
Type I



3a



Type II

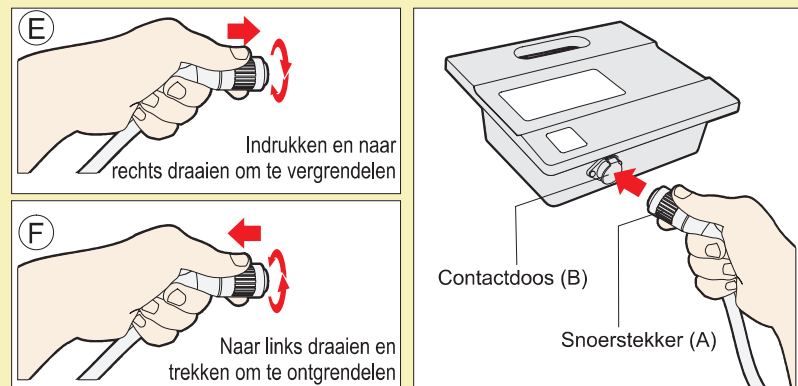
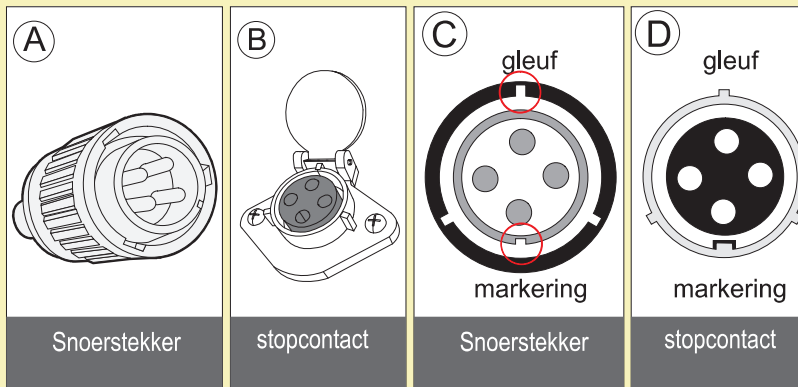


De zwembadreiniger bedienen

Stekkers Type I

Om het snoer in te steken (afbeelding A) in het stopcontact van de stroomvoorziening (afbeelding B) doet u het volgende:

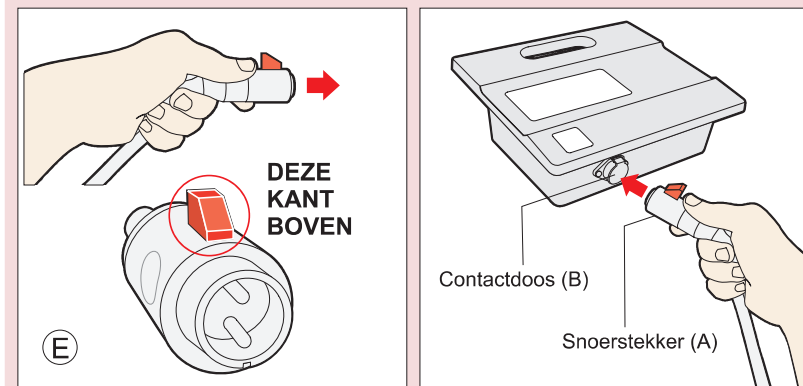
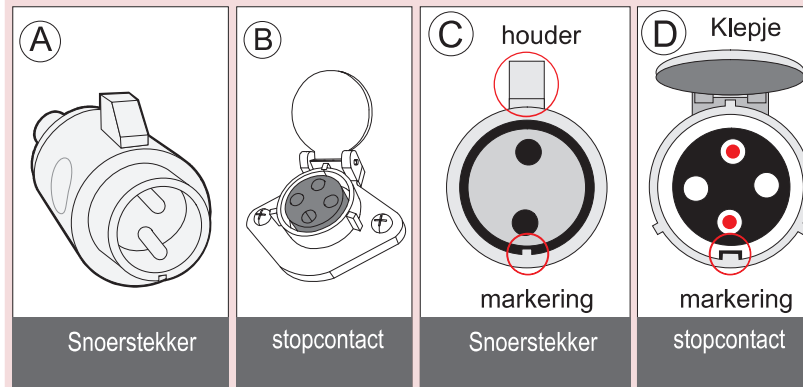
1. Bereid de stekker voor zoals afgebeeld in afbeelding C met de markering en 3 buitensleuven precies zoals afgebeeld.
2. Pas de markering en de sleuven exact op elkaar aan vanaf de snoerstekker met de overeenkomstige markering en sleuven van de wandcontactdoos (afbeelding D).
3. Duw de stekker geheel in het stopcontact.
4. Als de stekker er eenmaal in zit, draait u de stekker naar rechts om deze op zijn plaats te vergrendelen (afbeelding E).
5. Om de stekker te verwijderen, draait u de stekker eerst naar links om deze te ontgrendelen, en vervolgens trekt u deze eruit (afbeelding F).



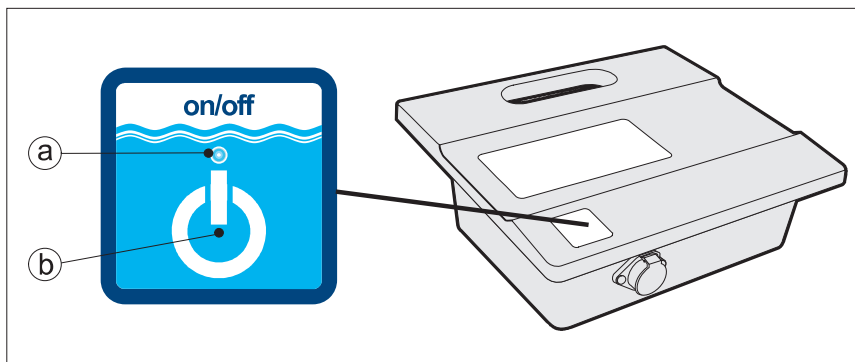
Stekkers Type II

Om het snoer in te steken (afbeelding A) in het stopcontact van de stroomvoorziening (afbeelding B) doet u het volgende:

1. Bereid de stekker voor zoals afgebeeld in afbeelding C met de markering de houder precies zoals afgebeeld.
2. De houder moet omhoog gericht zijn (afbeelding E) om het klepje van de contactdoos op te houden. Het klepje zal het snoer op zijn plaats vergrendelen.
3. Pas de markering exact aan op de overeenkomstige markeringsleuf van de wandcontactdoos. Hoewel de contactdoos 4 gaten heeft, worden alleen de bovenste en onderste gebruikt (afbeelding D).
4. Duw de stekker volledig in het stopcontact. Nadat u dit hebt gedaan, dient het klepje erop te worden gedrukt om de stekker te beveiligen.
5. Om de stekker te verwijderen, dient u het klepje op te tillen en vervolgens te trekken.



De zwembadreiniger bedienen



a. Stroom LED

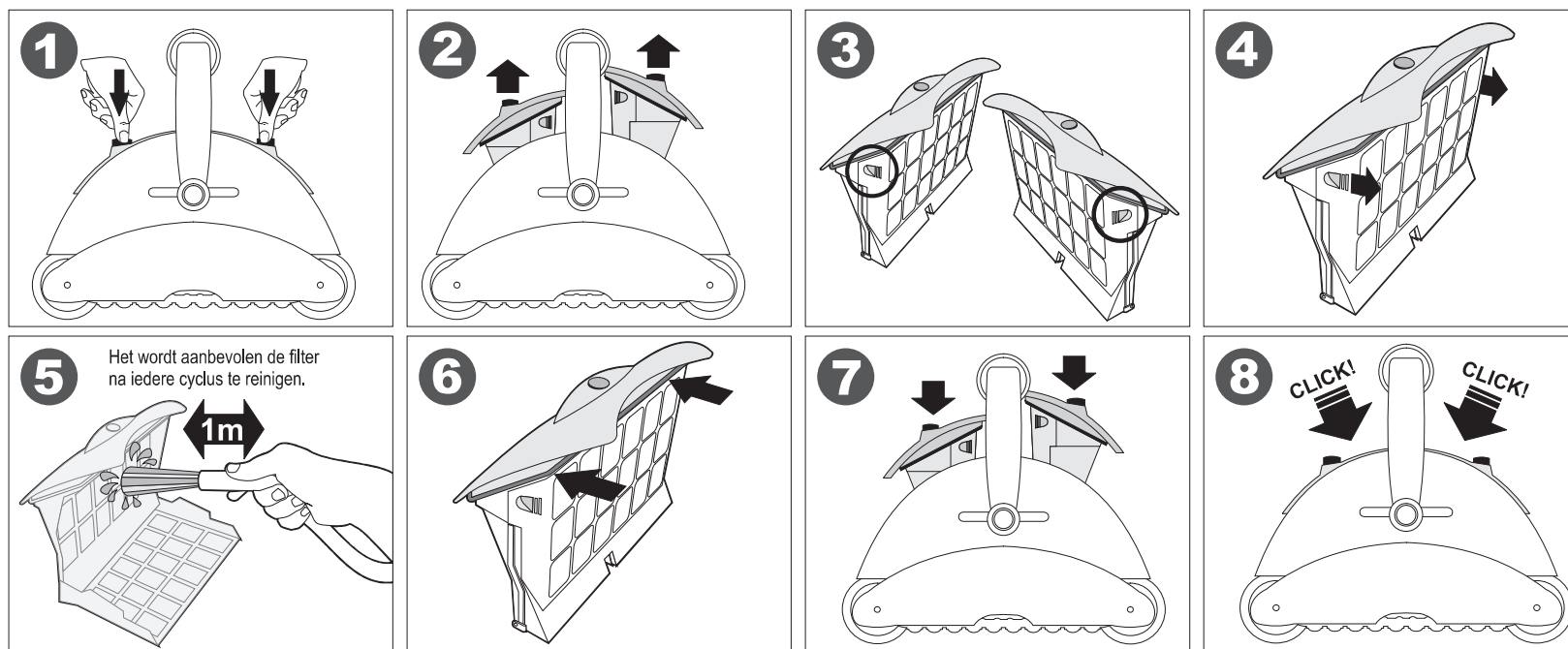
Het blauwe LED-lampje knippert als de stroom in de stand-by modus staat en brandt continu als de zwembadreiniger in werking is. De knop schakelt tussen aan "ON" en stand-by "STANDBY".

b. Knop "POWER" (aan)

De knop schakelt tussen aan "ON" en stand-by "STANDBY".

BELANGRIJK- Na iedere cyclus keert de zwembadreiniger automatisch terug naar "stand-by". Als u de machine wilt uitschakelen tijdens de bedieningscyclus, drukt u één keer op de "power" knop. Vervolgens begint het LED-lampje te knipperen om aan te geven dat de machine is gestopt met draaien.

Onderhoud en aanpassing - De filter reinigen



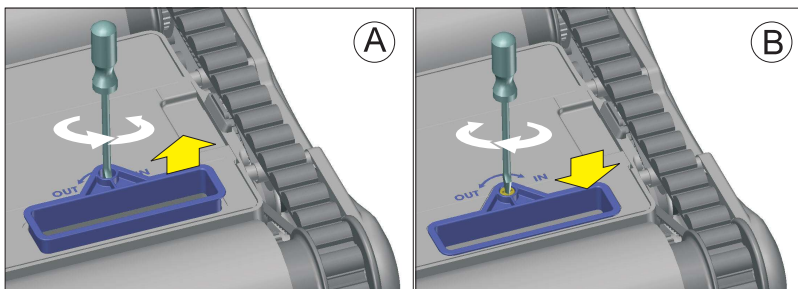
Onderhoud en aanpassing

De zuigklep aanpassen:

Om de zuigkracht te verhogen, kunnen de kleppen die zich onder uw reiniger bevinden worden aangepast door de rand van de klep uit te trekken. Voordat u de rand van de klep laat zakken, zorgt u ervoor dat er voldoende speling is en de bewegingen van de eenheid niet worden belemmerd door obstakels op de bodem of aan de wand van het zwembad (afvoeren, afstapjes, enz.)

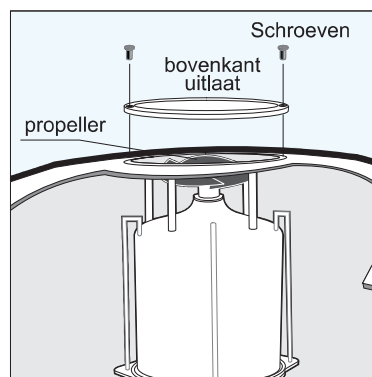
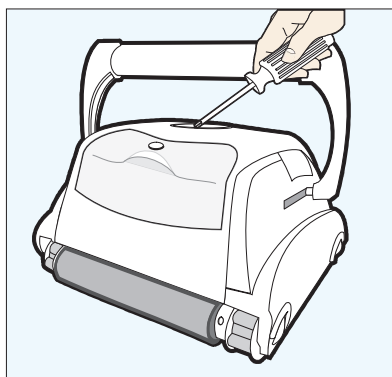
1) Om de rand uit te trekken draait u tegen de klok in met behulp van een schroevendraaier (afbeelding A)

2) Om de rand terug te duwen draait u met de klok mee met behulp van een schroevendraaier (afbeelding B)



Reinigen van de pomppropeller:

- 1) Haal de schroeven uit de bovenkant van de uitlaat
- 2) Neem de bovenkant van de uitlaat eraf en verwijder haar en ander vuil rondom de propeller



BELANGRIJKE TIPS:

- Zet de stroom uit en neem de stekker uit het stopcontact telkens als u de reiniger uit het water verwijdt.
- Reinig de filterzak na iedere cyclus.
- Leg het drijfsnoer regelmatig recht.
- Vervang versleten borstels om te zorgen voor maximale reinigingsprestaties
- Bewaar de verpakking van uw reiniger voor opslag buiten het seizoen of voor transport van de eenheid naar uw dealer als onderhoud vereist is.
- Laat uw zwembadreiniger gedurende 15 tot 20 minuten in het water na iedere reinigingscyclus.
- **Stel uw reiniger niet bloot aan direct zonlicht als deze niet in gebruik is.**
- **Zorg dat de stroomvoorziening nooit in direct zonlicht is en vermijd dat deze in de regen komt.**
- U dient uw reiniger af en toe af te spoelen met schoon, helder water. Dit verlengt de levensduur van de aandrijfriemen, aandrijfwielen en schrobborstels.

Maak de propeller een keer per maand schoon

UITSLUITEND KLIMMENDE EENHEDEN MET DRIJVENDE HENDEL

- Als uw eenheid een drijvende hendel heeft, draait u de diagonale stand om na iedere reinigingscyclus om te voorkomen dat het snoer verstrikt raakt.
- Zorg ervoor dat uw zwembadreiniger zichzelf goed positioneert tegen de muur. De machinehendel moet parallel aan de waterspiegel rusten als deze het wateroppervlak bereikt.

BELANGRIJK:

Zorg er a.u.b. altijd voor dat uw zwembadreiniger goed wordt opgeslagen bij een temperatuur tussen 10 en 40 graden Celsius. Dit zorgt ervoor dat de motoren, het plastic en de verzegeling beschermd zijn. Als u zich hier niet aan houdt, leidt dit tot het vervallen van de garantie. De robot kan worden gebruikt in water met temperaturen tussen 13 °C en 35°C. De aanbevolen optimale temperatuur ligt echter tussen 22°C en 32°C.

Probleemoplossing

CONTROLEERA.U.B. DE VOLGENDE ZAKEN VOORDAT U UW SERVICECENTRUM BELT

Vóór de probleemoplossing, moet de zwembadreiniger worden afgesloten van de stroomvoorziening en moet de stekker uit het stopcontact worden gehaald om schade aan de eenheid en mogelijk persoonlijk letsel te voorkomen.

1. Eenheid pompt geen water of beweegt niet:

- a) Controleer of er stroom staat op het stopcontact.
- b) Controleer of de transformator is aangesloten op een geaard stopcontact en of de snoerassemblage in de transformator is gestoken.*
- c) Schakel de stroomvoorziening een paar keer uit "OFF" en aan "ON". Laat 45 seconden tijd verstrijken tussen aan "ON" en uit "OFF".
- d) Controleer op en verwijder alle vuil zoals haren, slierten of bladeren die mogelijk de vrije beweging van de tandwielen belemmeren.

2. Eenheid pompt helemaal geen water, of pompt langzaam maar beweegt wel:

- a) Controleer of de propeller vast zit als gevolg van opeenhoping van haren of vuil op de propellers. Verwijder de bovenste schroeven van de bovenkant van de uitgang en reinig de propeller. Schroef tijdens het opnieuw aanbrengen van de bovenafdekking de schroeven niet te stevig vast.
- b) Controleer of de filterzakken grondig gereinigd zijn. Reinig indien nodig.
- c) Als A en B een negatief resultaat geven, controleert u de pompmotoren. Als deze niet werken, stuurt u de eenheid terug naar uw servicecentrum.

3. Eenheid beweegt niet, maar pompt wel water:

- a) Controleer of de voorwaartse/achterwaartse beweging wordt belemmerd door vreemd materiaal; haren, vuil, enz. op de tandwielen, of het stroomsnoer is verstrikt geraakt.
- b) Controleer op losse aandrijfmotor (3) verbindingen.
- c) Als A en B een negatief resultaat geven, controleert u de hoofdmotor (master) (en de hulpmotor, slave, indien geïnstalleerd). Als een van deze niet werkt, stuurt u de eenheid terug naar uw servicecentrum.

4. Eenheid neemt geen vuil of afval op:

- a) Controleer 2a en 2b van deze handleiding.
- b) Controleer de inname klepflappen aan de onderkant van uw eenheid (zie afbeelding hieronder). De flappen moeten vrij kunnen bewegen om te openen en te sluiten. Reinig en maak de klepflappen vrij indien nodig.
- c) Controleer de hoogte van de inname rand. Indien nodig past u de hoogte aan met een schroevendraaier (zie de vorige pagina voor details)

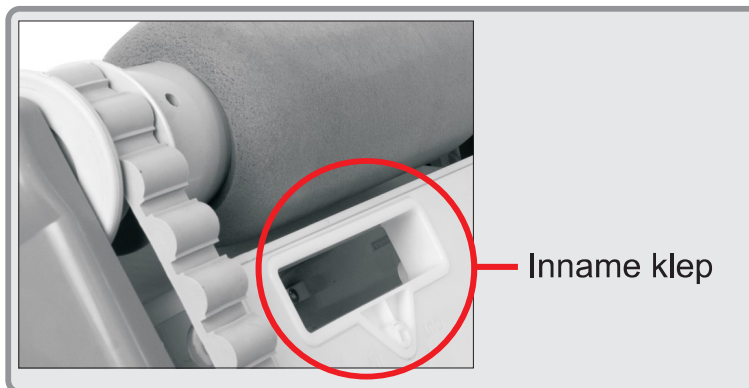
*Het transformatorsnoer kan uitsluitend worden vervangen met behulp van gespecialiseerd gereedschap dat normaliter uitsluitend ter beschikking staat van geautoriseerde dealers, distributeurs en servicecentra.

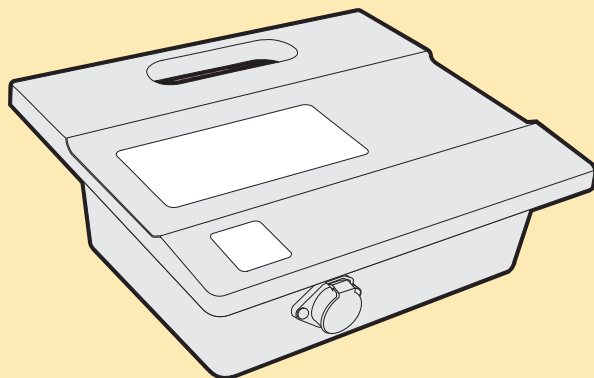
5. Eenheid lijkt niet het hele zwembad mee te nemen:

- a) Zeer waarschijnlijk is een grondige reiniging van de filter nodig.
- b) Controleer of het drijfsnoer goed is uitgerold en niet verstrengeld is.
- c) Geef de eenheid de tijd om gedurende de volledige reinigingscyclus door het zwembad te gaan.
- d) Zorg ervoor dat de drijvende hendel (indien geïnstalleerd) diagonaal vergrendeld is over de bovenkant van de behuizing van de eenheid.
- e) Controleer of de pompmotor functioneert. Zie a.u.b. paragraaf 2 van deze handleiding.
- f) Als er nadat u het bovenstaande hebt gedaan nog steeds een probleem is, belt u uw dealer voor specifieke aanvullende ondersteuning.

6. Er komt vuil uit de eenheid als u deze uit het zwembad verwijdert (Toegangsklep bovenkant sluit niet correct)

- a) Vergrendeling - Controleer of het vrijgavemechanisme van de vergrendeling niet beschadigd is. De klepuiteinden dienen te zijn uitgelijnd met de behuizing van de eenheid. Zorg ervoor dat de klep op zijn plaats zit in het vergrendelingsmechanisme en op zijn plaats vast klikt indien deze wordt ingestoken.
- b) Inname kleppen - Controleer of de inname klepflappen aan de onderkant van uw eenheid (zie afbeelding hieronder) vrij bewegen om te openen en te sluiten. Reinig de flappen indien nodig.





Grounding

The power supply must be connected to a grounded 3 conductor socket. The mains power supply must be connected via a GFCI (ground fault circuit interrupter) or RCD (residual current device) having a rated residual operating current not greater than 30mA.

Fuse

The fuse must be changed by an authorized service agent or trained and qualified person only. For continued protection against risk of fire, replace only with the same type and rating of fuse.

Maintenance and safety

The cover should not be removed except by an authorized service agent or trained and qualified person. No internal adjustment or component replacement can be carried out by the user. The power cable must be disconnected before removing the cover.

If the power supply cord is damaged, it must be replaced by an authorized service agent or trained and qualified person. Do not operate the supply if the cord is damaged.

Environmental conditions

The power supply is designed to work both indoors and outdoors. However, the unit should not be operated in direct sunlight or be exposed to water. The power supply should not be operated in an ambient temperature in excess of 40°C.

Erdung

Das Netzteil muss an eine geerdete 3-adrige Steckdose angeschlossen werden. Der Netzanschluss muss an einem GFCI/RCD (FI-Schutzschalter) angeschlossen sein, der einen bestimmten Differenzstrom von nicht mehr als 30 mA überschreitet.

Sicherung

Die Sicherung sollte nur von einem autorisierten Kundendienstmitarbeiter oder einem qualifizierten Techniker ersetzt werden. Ersetzen Sie die Sicherung nur mit demselben Typ und derselben Absicherung für den fortlaufenden Schutz gegen Brandgefahr.

Wartung und Sicherheit

Die Abdeckung sollte nur von einem autorisierten Kundendienstmitarbeiter oder einem qualifizierten Techniker entfernt werden. Kein(e) interne Einstellung oder Komponentenaustausch sollte vom Benutzer durchgeführt werden. Das Netzkabel muss vor dem Entfernen der Abdeckung von der Steckdose getrennt werden.

Wenn das Netzanschlusskabel beschädigt ist, muss es durch einen autorisierten Kundendienstmitarbeiter oder qualifizierten Techniker ersetzt werden. Bedienen Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel beschädigt ist.

Äußere Bedingungen

Das Netzteil wird so konzipiert, um im Innen- und Außenbereich zu funktionieren. Jedoch sollte die Einheit keinem direkten Sonnenlicht oder Wasser ausgesetzt sein und in keiner Umgebungstemperatur von über 40°C bedient werden.

Physical

Dimensions (W * D * H) _____ 273mm * 242mm * 90mm

Weight _____ 1.9 Kg

Electrical

Input rating _____ 100-240V~, 50/60Hz, 210W

Output rating _____ 29V ,6.3A.

Storage temperature _____ -10° C - 60° C

Operating temperature _____ 0° C - 45 ° C

Ingress protection _____ IP54

Physikalische Daten

Abmessungen (B * T * H) _____ 273mm * 242mm * 90mm

Gewicht _____ 1.9 Kg

Elektrische Daten

Eingangsspannung _____ 100-240V~, 50/60Hz, 210W

Ausgangsspannung _____ 29V ,6.3A.

Aufbewahrungstemperatur _____ -10° C - 60° C

Betriebstemperatur _____ 0° C - 45 ° C

Schutzart _____ IP54

External Timer Capability



This feature will enable the end user to program the cleaning schedule through an external timer (sold separately).

Capacité de Minuteur Externe



Ce robot nettoyeur de piscine peut être programmé via un minuteur externe (vendu séparément).

Externen Timer Funktion



Dieser robotische Schwimmbeckenreiniger kann mithilfe eines externen Timers (separat verkauft) programmiert werden.

Timer Esterno Capacità



Questo robot per la pulizia delle piscine ha la capacità di essere programmato con un timer esterno (fornito separatamente).

Capacidad Temporizador Externo



Este robot limpiador de piscinas tiene la capacidad de ser programado a través de un temporizador externo (de venta por separado).

Capacidade Temporizador Externo

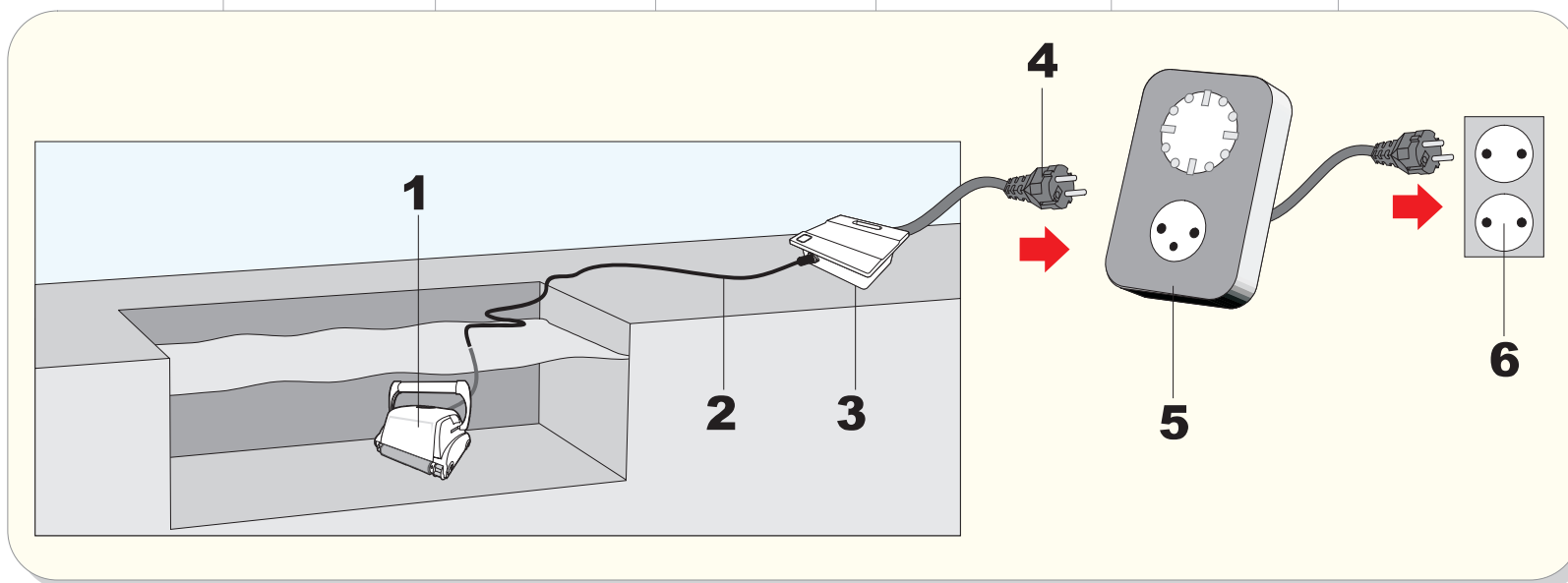


O robô limpador de piscinas tem a capacidade de ser programado através de um temporizador externo (vendido separadamente)

Externe timer Capaciteit



Deze functionaliteit stelt de eindgebruiker in staat om het reinigingschema te programmeren via een externe timer (wordt apart verkocht).



1. Unit
2. Cable
3. Power supply
4. Power supply plug
5. External timer
6. Outlet

1. Unité
2. câble
3. alimentation
4. Transformateur fiche
5. minuterie externe
6. prise

1. Unit
2. Kabel
3. Stromversorgung
4. Trafostecker
5. externe Timer
6. Auslauf

1. unità
2. cavo
3. alimentazione
4. trasformatore spina
5. timer esterno
6. presa

1. unidad
2. cable
3. fuente de alimentación
4. enchufe de transformador
5. temporizador externo
6. toma

1. unidade
2. cabo
3. fonte de alimentação
4. transformador ficha
5. temporizador externo
6. tomada

1. Eenheid
2. Snoer
3. Stroomvoorziening
4. Transformatorstekker
5. Externe timer
6. Uitgang